Funny things are happening to English in Japan

By JIN KONOMI

Circa 1935 - 36 a boy, presumably of rural South, wrote to another country boy.

Dear Cousin Rafe: . . . We've been on easy street since Pa got on WPA. So Ma sent for a bathroom set from Sears and it came the other day. Ma is tickled pink because the tub is so big she can soak all the laundry at once. The bowl is just the thing to wash your feet in. You push down the lever on the tank, and water comes out Whoosh! and flushes down mud and all. We couldn't quite figure out what the wooden oval ring was for, so we put Grandpa's picture in it and hung it in the living room. Grandpa looks real handsome.

Sincerely,
Your cousin Abner.

* * *

I am reminded of this epistolary masterpiece whenever I think of the strange uses to which the Japanese are putting the English language — or more accurately, English words and phrases. Am I exaggerating? Consider the following:

Daiya — (diagram). Train, plane, or bus time table; gyara — (guarantee). TV, radio, or stage performer's pay, guaranteed or not; tarento — (talent), performer, talented or not; image up — to improve image; image down — opposite of the foregoing; Cost up, cost down, level up, level down — you can guess.

Mania is not a mental state, but a person. Used like baseball mania. OL is not "old lady" but office lady, female office worker; neither is B-girl a night club hostess, but business girl. Madame does not operate a brothel, but a drinking, or eating place; OB is not an obstetrician, but old boy, namely alumnus, or alumni. High miss is a genuine Japanese coinage, on the analogy of high teen. It means an old maid.

An interesting contrast to the Washingtonese propensity for forming acronyms is the Japanese impatience with long words. Because of the katakana gestalt — I tried to explain it in my Romaji series — in which Japanese phonology is entrapped, these truncated words come out sounding funny to American, and presumably English, ears. Masu Komi — mass communication; kuchi Komi, — a hybrid, word of mouth communication; rehabiri center — rehabilitation center; prehabu — prefabricated house.

Another truncated hybrid to make the scene is gai tare, or foreigner talent. There are a number of foreign performers in Japan. Whether talented or not, their exotic features and accent have a certain mass appeal. Gai is abbreviation of gaijin, which in turn is short for gaikokujin, foreigner.

Not all Japanese coinages are malapropisms. Some show positively inspired humor. What do you think of "sister boy"?

In recent years more and more Japanese youths have been falling in with American trends in youth fashion, and even in thinking. These youths are called banana boys, yellow outside, but white inside.

Banana boy is used in a bit more explicit situation. A high miss missed her period and confided in a friend. The friend asked who the man was. When finally the secret was wormed out, the friend turned green and exclaimed: "Oh, my God!" The high miss asked what was the matter. "They kept on assuring me that he was a banana boy!" answered the friend.

A banana boy is a swinger, but is supposed never to get his partners in trouble, for a banana is seedless.

* * *

Americans and Englishmen understandably snicker over these Japanese gaucheries with their lauguage. But actually, these are no more than one class of malapropism. There is one funny episode involving malapropism of the literate, pretentious type in Aldous Huxley's Chrome Yellow. A young poet becomes enamored with the word "carminative" and uses it in what he considers his masterpiece. Later, while traveling in Germany, he suddenly has a seizure of doubt, for he never actually knew the meaning of the word. As these was no proper English dictionary he looks it up in an English-German dictionary. To his consternation and mortification, he found out that it meant windteibend!

Kuniko Uyeno has calender picture for April

TORONTO. — The month of April, 1981 is special for Kuniko Uyeno. Her painting "Daffodils" graces this month's 1981 Toronto Dominion calendar — devoted this year to the diverse potential and talents of the disabled. "A statement of ability overcoming disability."

In 1976, at age 23, Kuniko was ivolved in a car accident that resulted in a spinal cord injury. She turned to art and says of her work:

"I am very critical of my own work, but when I have done something I like, I feel I have accomplished something. There are many things one does, even little things, that are accomplishments, but to me a painting demonstrates it so much better because it's a visual thing."

The Toronto Dominion Bank has presented this calendar in honour of The International Year of Disabled Persons 1981 — as designated by the General Assembly of The United Nations.

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 45 — NO. 32 TUESDAY, APRIL 28, 1981 TORONTO, ONT.

Cite example of Nikkei, as teachers told of rampant racism in classrooms

TORONTO. — Racism in Canadian classrooms in a common problem, a national teacher's meeting was told recently. And the plight of the Japanese Canadians during World War 2 was cited as an example.

Members of the Canadian Teacher's Federation attending a conference on multiculturalism had many stories on the extent of the problem in their provinces.

"Representatives of the British Columbia Teachers' Federation gave us the full history of racism as it affected native Indians, East Indians, Chinese and Japanese in B.C.," says Norman M. Goble, secretary general of the federation.

Goble says there are/three categories of people in Canada:

1. Those whose lot is to experience the anguish of outright persecution such as the wartime Japanese who were removed from the west coast.

2. Those who are self-confident, even complacent, and can afford the luxury of being "understanding."

3. Those whose experience in life is humiliation such as native people.

Native children in Manitoba are subjected to jibes by teachers and classmates says Flora Zaharia, the province's co-ordinator for native education.

Inuit children in northern communities in the Northwest Territories are addressed by number instead of names says a teacher who asked that her name not be used.

"The teachers have been brainwashed by their own schooling to believe that native people are nothing but a burden to society and the taxpayer," she says.

The conference, was sponsored by the national teachers body with the assistance of the Secretary of State of Canada.

American Nikkei deaf-mute is named U.S. "Handicapped Employee of Year"

OAKLAND, Calif. — Ernest Yoshio Ikeda, deaf and mute since birth, was recently named "Handicapped Employee of the Year" by the Army's Military Traffic Management Command (MTMC). The MTMC's Western Area headquarters is located at the Oakland Army base, where Mr. Ikeda is employed as a computer team leader.

Born in Alviso in 1933, Mr. Ikeda attended the California School for the Deaf in Berkeley, and went on to study business administration at Gallaudet College in Washington, D.C. Starting as a tabulator machine operator, he worked his way to his present position as a computer operator, winning a Federal Sustained Superior Performance award along the way.

His nomination for the latest award read, in part as follows:

"Mr. Ikeda's production runs are error-free because he is the most thorough employee on the staff . . . Mr. Ikeda has never personally been guilty of missing a deadline."

Canadian Nikkei writer Joy Kogawa to read on May 12th at Robarts Lib.

TORONTO. — Canadian Nikkei writer, Joy Kogawa will participate in a reading by Canadian authors on May 12th at Robarts Library called "Canadian Voices/Creation Canadienne" — a celebration of Canada's multiple literary heritage and national book festival.

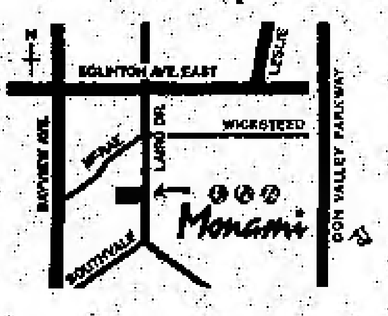
In conjunction with this event, a book display will be held at Robart's Library from May 11th to June 13th. Included will be a collection of ethnic histories commissioned by the Multiculturalism Directorate and co-published by McClelland & Stewart called "Generations". This includes books such as "Behind the Barbed Wire Fence" by Takeo Ujo Nakano and "The Enemy That Never Was" by Ken Adachi.

"Canadian Voices/Creation Canadienne" is organized by the Literary Projects office of the Multiculturlism Directorate, Secretary of State, in commemoration of the 10th Anniversary of the announcement of Canada's multicultural policy.

This Land is Yours! Invest In It!
Cimerman Real Estate Ltd, Realtor
NORI KAKINOKI
柿 木 [illegible] [illegible]
911 Bloor St. W., Toronto, Ont.
Bus. 534-1124 — Res. 658-3458

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
RCA SALES & SERVICE ZENITH
TOM S. IWAMOTO

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER

OPEN Mon.-Wed. 12am-9pm
Thu, Fri, Sat. 12am-10pm
Sunday & Holiday Closed


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016
◉リカーライセンスが取れました。
◉天ぷら・カレーライスが好評です。
日本料理
もなみ

TASTE OF CHINA
華 香 酒 家
RESTAURANT & TAVERN

WE CATER TO RESIDENTIAL, MOTELS, HOTELS, OFFICES, CLUBS, FACTORIES ETC.
DELIVERY SERVICE 7 DAYS A WEEK
467-469 QUEEN ST. W. **367-0444**

Welcome Japanese Canadians

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
●Renew my subscription.
●Enter my new subscription for . . . . . year/months
$20.00 PER YEAR $12.00 FOR 6 MONTH
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV
POSTAL CODE

Old Japanese gold miner hit big pay dirt

TOKYO. — Equipped with nothing more than a hammer and the conviction that "there is gold out there somewhere," Kanichi Mishima has been chipping away at the mountainside of his home town of Fukuyama for the last 30 years.

The 65-year-old prospector says he has finally hit a gold vein "hundreds of metres long" with deposits estimated to be worth almost $9 million at today's prices.

"My tenacity has finally borne fruit," said Mishima, who staked a claim in January after unearthing nuggets in a ravine at the foot of Mount Kasagi in the Hiroshima prefecture of western Japan.

"Some people said 'you'll never find it,' but I never gave up," he said.

Mishima's quest for gold began in the summer of 1952 when "glittering stones" were found at the construction site of a primary school in Fukuyama, 700 kilometeres west of Tokyo. Every day since then he has scouted the area, a one-hour taxi ride from his home, for geological signs of the precious metal.

In a telephone interview recently, Mishima said in three months he has dug out almost $48,500 worth of gold.

The vein apparently is unusually rich, containg an average of 18 grams a ton of ore — more than twice the average for Japan's 14 other gold mines.

Japan ranks ninth in the world in gold production. But Fukuyama is not a traditional gold mining area, and Mishima's discovery surprised geologists.

Giant penguin fossils in Japan

KITAKYUSHU, Fukuoka Pref. — The skull and bill fossils found last fall on Umashima Island off Kitakyushu have been identified as those of an ancestor of the penguin that lived in the Paleogene and the Eocene epochs about 30 million years ago, according to experts of the Kitakyushu Museum for the National History.

They said this giant penguin bridged the gap between the extinct archaeornis and modern birds.

The fossils were discovered on the northeast shore of the island last October by a member of a local private study circle called the "Friends of Natural History."

****
Healthy Body & Mind
Through the Martial Arts
****

Gifts For Young Nikkei

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

Within The Barbed Wire Fence
by Takeo Ujo Nakano $10.30
in hardback, postage included

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

THE EXODUS OF THE JAPANESE
BY JANICE PATTON
$2.50 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.50 with Postage

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

The New Canadian
Established in 1938
Second Class mail No. 0368
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Published on Tuesdays and Fridays
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Circulation Manager
K. Sho
SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year
479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5B 2A9
PHONE 368-5005

CLASSIFIED

Private Teaching

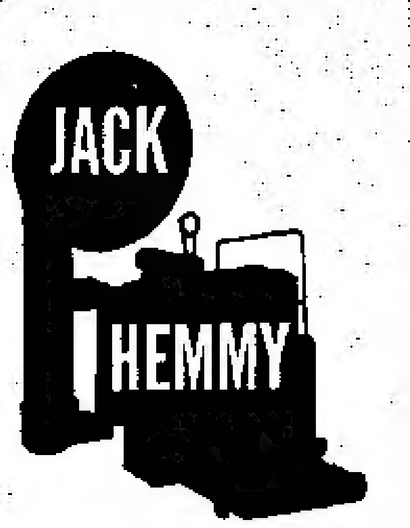
Required: private lessons for English conversation. Please phone 491-5569 after 7 p.m. (Toronto).

For Best Results
Use New Canadian Ads

Alna OF TORONTO
Sus Nagai
Custom Made Clothes
1076 Danforth Ave.,
Toronto, Ont.
Tel. 463-8104

SAKURA GIFTS
60 Bloor St.W.
Concourse Level
Toronto 928-3385
**Specializing in Oriental porcelainware
**Japanese silk-screens
**Hakata Dolls
Mon-Fri. 10:00-6:30 p.m.
Sat. 10:00-5:30 p.m.

Hakata Ningyo temporarily out of stock. Cloisonne Vases available (Shippo Yaki)



PHONE
362-5311

TORONTO BUDDHIST CHURCH
918 BATHURST ST., TORONTO
Telephone: 534-4302
SUNDAY, MAY 3, 1981
Monthly Memorial Service
10:30 a.m. Sunday School Service
11:00 a.m. English Service
1:00 p.m. Japanese Service

SEICHO-NO-IE
TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
666 Victoria Park Ave., At Danforth Toronto, Ont.

Toronto Japanese Gospel Church
ST. JOHN'S PRESBYTERIAN,
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
SUNDAY School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor S. Yokota 265-3386, Mr. H. Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY
ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. — Bible Study
11:00 a.m. — Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto — Tel. 491-6740
ALL WELCOME

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Buying or Selling of Homes
Arranging or Buying of MORTGAGES
Call: MITS KURODA
MGM REALTY LIMITED
Member of Toronto Real Estate Board and Photo MLS Service
678 Kennedy Rd. 267-1179 Res. 261-2581

This Summer's Yobiyose Flights
Via Vancouver, Departures — Returns
July 22, 1981 — Aug. 13, 1981; Aug. 27, 1981
Aug. 3, 1981 — Aug. 13, 1981; Aug. 27, 1981
Via Chicago, July 25, 1981 — Via Los Angeles Aug. 25, 1981
Ikenobo Ikebana Group Tours to Japan for three to four weeks leaving Toronto Oct. 11, 1981
K. Iwata Travel Service
Toronto Office 162 Spadina Ave. 869-1291
KEN KUTSUKAKE
PHONE 869-1291

Seeks truth about Japanese husband's death in Tanzania

TOKYO. — A Japanese woman is conducting a campaign to find out the truth about the death of her husband, who was killed in Tanzania in December of last year.

Mrs. Chieko Sasamoto, 31 was planning to go to the African nation in January to be with her husband, Masaki, then 30, a painter who entered Tanzania last July.

But Masaki was killed by a bullet from a Tanzanian policeman's pistol in his room at the Dar Guest House, a hotel in Dar es Salaam, on the morning of Dec. 18.

Mrs. Sasamoto went to the Tanzanian capital on Dec. 21 and was given an account of the circumstances surrounding her husband's death by the Japanese embassy there.

The embassy heard a rumor on Dec. 19 that a Japanese had been killed. Later embassy officials went to the morgue and confirmed that the person killed was Japanese, according to Mrs. Sasamoto.

On the basis of information obtained from the Tanzanian government, the embassy told her that while conducting an investigation into illegal pistol and foreign currency transactions, two police officers tried to enter Sasamoto's room, she said.

Sasamoto refused to let them enter. Then a misunderstanding apparently arose between Sasamoto and two policemen because of language difficulties, and one of the policemen drew a pistol. Sasamoto reportedly jumped at him, the two grappled with each other and the pistol went off accidentally the bullet entering Sasamoto.

That is the official account of what transpired.

"It is no use to talk about compensations now that my husband is dead. What I want to find out is the truth about his death. I also want an apology from the Tanzanian government because an unarmed person was killed by a policeman." Mrs. Sasamoto said.

She also has called on the Tanzanian government to return her husband's belongings — his passport, suitcase and clothes and to let her know the results of an autopsy performed on his body.

The Foreign Ministry of Tanzania issued a response on Jan. 22 that said the two police officers come to the Dar Guest House on the basis of a tip that a person at the hotel was carrying out some illegal currency transactions.

"After posing as people who were interested in buying foreign currency, the police saw evidence that the deceased was dealing in the suspected illegal foreign currency transactions." Tanzanian officials said.

After indentifying themselves, the police officers advised Sasamoto that he was under arrest, the Foreign Ministry note said. Sasamoto then rose from the bed where he had been sitting, jumped on one of the officers and forced him to the ground.

He also locked the door of the room. In the struggle and confusion that followed, the deceased was inadvertently shot, unfortunately fatally."

One news report from Nairobi said that the two police officers went to the hotel on the basis of a tip-off that a person who had stolen a large number of pistols was hiding there.

Mrs. Sasamoto is not convinced that the government is telling the truth because three different versons of what happened to her husband have surfaced. She adds that her husband was not the type of person to become involved in a crime.

Masaki Sasamoto held an exhibition of his paintings in Zambia in 1975. Painted a portrait of Kenyan President Jomo Kenyatta in 1977 and held another exhibit in Nairobi in December of that same year, Mrs. Sasamoto said.

The press officer of the Tanzanian Embassy here said that he had no comment on Sasamoto's death.

An official at the Japan Foreign Ministry's consular division said that the ministry has asked the Tanzanian government to provide more detailed information on the circumstances surrounding Sasamoto's death.

Nippon Video Centre,
1993 Danforth Ave., Toronto
(ONE BLOCK WEST OF WOODBINE)
Beta video tapes L500 pack of 10, $149.50 while they last
Telephone 698-0633
Japanese video tapes — Beta & VHS

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
INSURANCE AGENTS
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
PHONE 977-4681

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
1880 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave.W.
phone 489-8611

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR
LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE., 6th
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 368-8472
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Paramount GIFT SHOP
733 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturday

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai
Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan
Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto
Headquarters
J.C. Cultural
Centre
Shitoryu Karate-
Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

ロボットのパイオニア

日本が世界をリード

現在会社には六万個が働く

(東京)富士山麓に昨年十一月、工費三千八百万ドルで、ロボット製造会社を建造した「ファッー・ファヌック社」は、日本で最初の「人間なし工場」をめざし目下百人の従業員が一ヵ月間百個のロボット製造の傍かマレン・ツールを造り出している。

日立会社によると「わが社のブルカラー労働者は、アセンブリー・ライン(組立作業)から五年以内に姿を消すことになろう」と述べている。人間のスタフは単調な組立作業ラインから離れ、他の分野の職域にまわされることになるという。

ロボット使用により、同じ物品の製造に必要な人力のわづか五分の一で事足りるという。同会社の重役は一九八六年までには、現在のロボット生産とマレン・ツール製造高は、わづか二百人の従業員で約四倍になろうといつている。

日本はロボットの分野ではパイオニアで、日本ロボット協会によると、現在日本には精巧なロボットが少くとも六万個もあり、高能性の仕事に当つている。一方米国ではわづか三千個のロボットしか産業分野に使つていない。

羅府の人種別

米国で三番目の大都市ロサンゼルスのスペイン系人口を除く白人系人口はここ十年間に半数以下に減り、スペイン系人口が急激にふえたことが一九八〇年度の国勢調査で明らかにされた。

加州全体では十年間の人口は一八・五%増。白人系は五%、黒人三三%、スペイン系六〇%、アジア系一四〇%増となっており、白人系は主に郊外地方に住み州中央部にスペイン系が相当多く、少数人種が都市に多いという。

東京と北海道で発足

カーリング熱が盛んになり

冬のスポーツとしてカナダで人気の高いカーリングを日本でも普及させようーと、東京と北海道でカーリング組織が発足した。

「東京カーリング・クラブ」(小松誠会長)は、七九年の冬から新宿の住友ビルにある三角街スケートリンクで練習を重ねてきたカーリング愛好者を中心に、昨年十二月に結成され、この暮ど東京よみうりランドで十チームによる第一回「カナダ・カップ」トーナメントが開かれた。

北海道では、先日北海道カーリング協会(会長森具武芳北海道カナダ協会々長)が誕生した。雪と氷に恵まれた北海道では、すでに一九七七年の冬、池田町がとり入れ、その後カナダから専門コーチのウオリー・ウースリアック氏を招いて各地で講習会が開かれるなど、カーリングが静かなブームを呼んでいた。恒例の札幌雪まつりでは、全道都市対抗カーリング大会、レディース・カーリング大会が開かれ、年々盛り上がりをみせている。(駐日カナダ大使館報)

水無月句会

△五月課題「五月」 沖廣 南原 選
△締切 各月十日
△出句 三旬以内
△例会 最終日曜午後二時
(雑詠二句持参のこと)
△場所 佛教会に於て
△投句所 佛教会宛
918 Bathurst Street, Toronto, Ont. Tel. 534-4302

指圧道場

ト市ダンフオース地下鉄ブロードビュウ驛の斜め前。ブロードビュウ八二二、電話四六六ー八七八〇。午前十時より夜八時迄
SHIATSU DOHJOH, 822 Broadview Ave., Toronto, Ont. Tel. 466-8780

おすし専門

将軍へどうぞ

営業時間=正午より三時。五時より十時半。(土)ランチなし。(日)は休み
Sushi-Shogun, 154 Cumberland Street, Toronto, Ont. Tel. 964-8665

英語クラス

オ州政府市民局認可
毎月曜及び水曜日 午後七時半ー九時半
(学費無料)
Scarboro Asian Institute, 2385 Warden Ave. Tel. 425-6760 497-7722

鮮魚一切 日本食品

○営業時間=日曜から木曜まで午前十時から午後六時まで、金曜は十時から夜九時まで、土曜は九時から夜九時まで。毎月曜は休み。

魚康(岩下)
電話 四六三ー八八八三 四六三ー八九六五
1436 Danforth Ave., Toronto Tel. 463-8883, 463-8965

小柄な人向き衣服店

背の低い人のスーツ、コート及びスポーツ・ジャケットがいつでも揃つています。自身でトライしてみて下さい。サイズは三四から四六まで。身長四呎九インチから五呎七インチまでの男性用スーツを揃えています。ルーと指名してご来店下されば、ご満足のいくサービスを致します。

BROWN'S CLOTHIERS, 565 Queen St. West, Toronto-368-5857

SASAYA

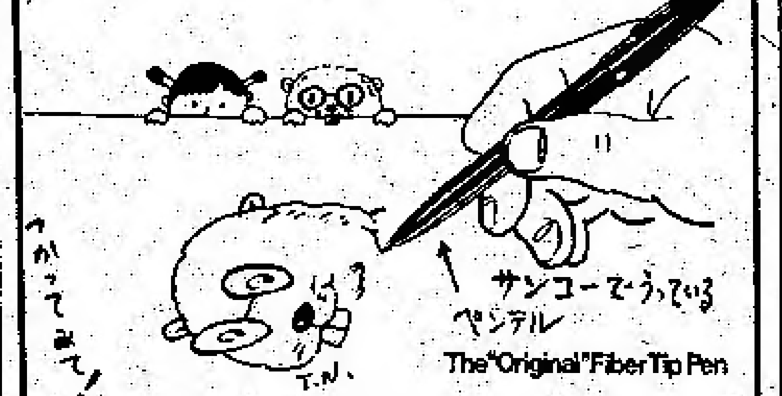
ささ屋
日本料理店
ゆとりある店内で
ごゆつくり
お楽しみ下さい
JAPANESE RESTAURANT
257 Eglinton Ave. W.,
Toronto, Ont.
TEL: 487-3508
定休日ー月曜日

ニユ・オリエント・エキスプレス
New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West, Toronto.
Ontario M5H 1Z2.
Phone (416) 361-1994

訪日團体旅行便

トロントーバンクーバーー東京
日本航空 シーピーエアーのジャンボー・ジェット機使用
☒国内ニー・ピー・レール特別料金及びスカイバス新発売
☒安くて楽しい国内列車旅行 ☒其他国内外旅行一切
●予約
安くて手軽なパッケージ旅行もたくさん用意してございます。御予約・御問合せはお手軽に——

OPEN:S.M.W.10a.m.TO 6p.m. T.F.S.10a.m.TO 9p.m. CLOSE:TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL.862-1082
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO かえでとビーバー



各種雑誌を取り揃えています

サンリオーショップ(三六六ー二〇一〇)

アップルツリーギフトショップ

当店はト市下町の中心、スパダイナ街とダンダス街南東コーナー、四九一番地で営業中です。営業時間は毎水曜は休み。月曜から日曜まで六日間とも午前十一時から午後七時迄。

Sanrio Shop Appletree Gift Shop
491 Dundas Street West, Toronto
Open Mon. Tues, Thursday
11 - 7, Friday 11 - 8, Sat. & Sunday 10 - 6
Wednesday closed.
SANDOWN MARKET,
221 Kennedy Road, Scarborough, Ont.
M1N 3P4 Tel. (416) 261-7040

例年好評●……

ご家族呼寄せ團体便

	東京發	カナダ發	
①	七月二十七日	八月十三日	十七日間
②	七月二十七日	八月二十七日	三十一日間
③	八月三日	八月十七日	十四日間
④	八月三日	八月二十七日	二十四日間

○料金例ー東京・トロント間往復 一八四六弗
○特典ーいづれも當社々員のエスコート付特別便
バンクバーーカルガリー滞在自由
○七月二十七日發の便はカナダ ロツキーツアー(日本語ガイド付)五泊六日…四五〇弗
詳細は下記へどうぞ……

國際旅行社 TOKYO TOURS
Tel. (416) 363-5363
67 Richmond St. West, 2nd Floor,
Toronto, Ont. M5H 1Z5

日本行き観光便

○日本行き観光便は日本からカナダへの家族、友人、呼寄せ便、春、夏休みの間は太平洋線が大變混みますので、御予約はお早目に……。
○日本行きの他、商用、ホリデーの為の旅行も日本國でどうぞ。船、汽車、バス、飛行機、レンタ・カー、
ヨーロッパー、南中アメリカーカリビアン
ー南太平洋(タヒチ、フイジイ、オーストラリア)
カ・フオルニア、ラス・ベガス、リノ、フロリダ、
ハワイ
○世界中何處へでも……旅行の計畫はなるべくお早目に い料金で……。

本店 タイムスクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 278-3811
Tel. 681-7351

SATO FOODS

DOVERGLEN SHOPPING PLAZA
2901 - 34th Ave., S.E.
CALGARY, ALBERTA

佐藤フード ご案内

◉明るく楽しいショピング・センター。
菊ローズ米、国際カローズ米は耕作者の長年の努力と研究により作り出されました最高米・最優秀米です。
◉今は皆様に對する誠意と最高の技術で最適地に生産されて居ります。立派なお米です。どうぞ御愛用下さい。すし米には最適です。
◉ごはんの味香りは最高です。明るく伸びる感謝と奉仕セール明るく楽しいショピングをお楽しみ下さい。

佐藤 フード
カルガリー市東南三十四街二九〇一
ドーバーグレン・プラザ

極樂一丁目 (九二)

山手樹一郎

「——出たな。」

と、四郎は柄に手をかけて、じろりと佐賀十のほうを横目で見る。この三人の刺客を相手にしている隙に佐賀十が四郎をふいに斬るそういう申しあわせがあるととっさに読んだからだ。

「待った」

つかつかと佐賀十が三人のほうへ進んで行った。

「どうしたんだ先生」

三人はびっくりして、ちょっと闘志にひるみを見せる。

「岩吉、おれはこの仕事がいやになった。それ、五十両かえすぞ」

佐賀十は三人の足もとへふところから出した二十五両包を二つ、ぽんと投げかえしてやる。

「裏切ったな、佐賀十」

真ん中の岩吉が喚となって叫ぶ。その間に隣わきの二人が抜け目なく二十五両包を一つずつ拾って、ふところへ入れてしまう。あっという間の早業だ。

「裏切ったんじゃない。おれはどっちへも手出しはしないから、お前たち勝手にやれ」

佐賀十はそう答えてから

「旦那、旦那にもらった支度金一両、これも旦那にかえす。悪く思わないでくれ」

と、小判一枚を四郎の前へさし出した。

それは今までに一度も見たことのないような明るい顔に、佐賀十はちょっと照れたような微笑をうかべている。

「佐賀十、それは草鞋銭にとっておけ。一文なしだと人間は苦しまぎれになりやすいもんだからな」

「そうか——。じゃ、もらっておいてもいいか」

「かまわぬ。達者で暮すがいい。あたら一生だ、命を大切にしてくれ」

「ありがとう。じゃ、さようなら」

佐賀十はおじぎをして、もう後をも見ずにいま来た道をさっさと引きかえして行く。

「おかしな野郎だな」

やくざの一人が呆れたように、そのうしろ姿を見送っている。

「どうする、おまえたち。三人だけでもわしを斬るかね」

四郎はまだ柄に手をかけたまま、おだやかに聞いた。

「なにを吐しやがる。おれたちはあんな土性骨のねえさんぴんとはわけがちがわあ。叩っ斬ってやるから刀をぬけ」

岩吉が威勢のいい啖呵を切る。

「おまえたちは武家賓一家の者か」

「そうじゃねえ、三人とも一宿一飯の恩義を知っている旅人ばかりだ」

「一人前いくらずつ武家賓から日當をもらってきたんだね」

「無駄口をたたくねえ。ぐずぐずしていると、かまわず叩っ斬るぞ」

「まあそういそぐな。おまえたちにわしは斬れない。ここで命を落すと、せっかくもらってきた日當がとむらい料になってしまうぞ、それじゃつまらなかろう。やめたらどうなんだね」

「こん畜生、おれたちを甘く見やがったな」

「そう力んだ顔は甘いどころか、すこぶる苦い顔だ」

「うぬッ。——たたんじまえ」

岩吉が聲といっしょに、だっと踏みこみざま長脇差を斬りおろしてくる。

「えいッ」

同時に一足こっちからも踏みこんだ四郎が、抜きうちにさっと相手の胴を払う。喧嘩剣術と子供のころから正式に侍の修業をしている剣法とでは、腕も心がまえも全く違う。

「わあッ」

岩吉は悲鳴をあげて、たちまち大きくのけ反っていた。

「あッ」

残る二人はあまりにもあざやかな四郎の太刀さばきに、ぎょっとして思わず一足、へさがっている。

「心配するな。いまのは峰打ちだから、ただ氣絶しただけだ。早く介抱してやるがいい」

後の二人に闘志がないと見た四郎は、わらいながらもう刀を鞘におさめていた。午にはまだ少し間のある時刻である。

トロント市ではサービスで知られています
アール エリオット葬儀社
ドーバーコート街七五一(ブロア街の直ぐ南)
Earle Elliott Funeral Homes
715 Dovercourt Rd., Toronto
Phone LE 2-3301

JAPANESE CHRISTIAN CHURCH OF GRACE
天惠(めぐみ)キリスト教会
禮拜 毎日曜日 午後二時より
教義 新生・聖化・神癒・再臨
牧師 神學博士 アーチ西濱
Tel. 497-1017
チェスター地下鉄驛より半ブロック西
310 Danforth Ave., Toronto, Ont.

T.V. JAPAN
SALES SERVICE
922-6444
Toyo Naito
509 BLOOR STREET WEST, TORONTO, ONTARIO.
電話一本でいつでもお宅で修理いたします。

新茶、抹茶入荷
香りの良さはお茶のもつ獨得の魅力。一層ご愛飲の程。煎茶、玄米茶、コンブ茶、抹茶等がございます。
靜岡園 小澤
47 Placentia Blvd., Agincourt, Ont.
Tel. 291-7181

苦しい 淋しい時 困った時 秘密を守る
P.O. Box 515, Stn. J, Toronto, Ont. M4J 4Z2
TELECARE
トロントいのちのでんわ
463-1234
毎日午後二時—十時

金光教トロント教会
毎日いつでも参拜できます
毎日の御祈念時間午前六時 午後二時・午後八時
第一日曜日 午前十一時月並祭
第三日曜 午前十一時月並靈祭
243 Rhodes Ave., Toronto
Phone 463-1950

日系人合同教會
五月三日 午前十一時半
復活後第二主日禮拜
「傍らに立つ者」
說教 村田豊恒牧師
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont.
Tel. 536-9435

□世界人類光明化運動□
「春季開發大練成會」
五月一日—三日、三日間。

生長の家 教会
禮拜 毎日曜午前十時半
686 Victoria Park Ave., at Danforth, Toronto

トロント佛教会
五月三日(日) 祥月法要
午前十時半 日曜學校
午前十一時 英語法要
午後一時 日語法要
角田昇進開教使
不二川往來開教使
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系人 聖公會
CHURCH OFFICE
Tel. 654-5657 / 536-5687
五月三日 午前十一時半
復活後第二主日
「わたしは良い羊飼である」
河野守牧師

日系カルバリー教会
毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六(ペープ・チブツニー前)
カルバリー教会内
牧師 久保庭 嘉
電話二六六—六七九一番
JAPANESE CALVARY CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

天理教カナダ教會
五月 月次祭
五月三日(日) 午後二時
會長 大倉 ひさの
160 Gracefield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5
Tel: 247-9791

トロント日蓮仏教会
五月三日(日)午後二時より宗祖伊豆法難会及び母への報恩回向。
主管 荒川要傳開教師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7
Tel. 463-9783

セブンスデー アドベンチスト教会
日系
□五月二日(土)
說教 阿嘉廣其牧師
「キリストの傳道法」
□安息日學校(土)朝九時半
□安息日禮拜(土)朝十一時
來会歡迎聖書通信講座あり
四九一—六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

辯護士 鬼塚敏三
(クインズ・カウンセル)
事務所 ト市ユニバーシチー街四二五 二〇一号室
電話五九八—二〇〇二
自宅電話九三二—二四五七
◆一切の法律事務に應じますから御相談下さい

花 ご注文
ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
640 Eglinton Ave. West, Toronto, Ont. M5N 1B4
Tel. 489-4654

花
PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

パラマウント!
ギフト・ショップ
○日本食品一切
毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三 三四二六
家四六九—〇二九三
STORE 463-3426
HOME 469-0293

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-6511
RES. 985-3919, 325-2528
一家の經濟を保証し老後の安住を約束する
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命を お選び下さい。
お電話いただければ 何時でもお伺い致します
矢田源一郎
ミッキー

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West, Islington, Ontario
Tel. 231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板やき
その他日本食
◎毎月曜日 だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一—四〇〇〇

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST — PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七—九五一九

夫君がヘビースモーカー
妻に肺ガンが倍加！
日本で十四年間の研究結果

（タバコをのまない婦人がひどい喫煙者である男性と結婚生活をつづけていくことで、この婦人は肺ガンで死亡する危険率が倍加する、と日本の十四ヵ年にわたる研究結果が示している。
○日本国家ガン・センターの平山隆氏が、その研究結果の一部を英医学誌に発表したところによると、日本の婦人はわづか一五％しか喫煙しないが、男性は七三％が吸っている。四十歳以上の既婚婦人で、夫君がヘビイ・スモーカーの場合、彼女が肺ガンに冒される危険がそれだけ増大している。
○とくに農地で働く四十歳ないし五十九歳までの男性で一日二十本以上喫煙する者の妻の死亡率が最高となっている。都会住　はそれほどでない。農地では夫婦がいつも一緒にいるのが多いからとみられている。
○ほとんど同様の統計がカナダでもみられ、ヘビイ・スモーキングの夫を持つワイフたちは何れも肺ガンになる者が比較的多い、とカナダのドクターも同誌に報告している。

冬が去り 各地で春祭り

いよいよ春到来。芝生は青さを増し、木芽や花がつぼみを見せてきた。ナイアガラ花盛り祭りが五月一日から二十四日まで。ノヴァスコシア州のフルーツ盛地アナポリス・バアレーでは五月下旬に花祭りとなり、五月二十八日から六月一日までリンゴ花盛り祭り。
一方、ビーシー州内陸のクレストンでは五月十五日から十八日までピーチ・アンド・アップル祭り。スクュアダンスが存分に展開される。オタワのチューリップ祭りは五月十日から十八日まで、三百万以上のチューリップが満開となるが、カラーは二百種という華やかさ。
オ州グエルフの春のお祭りが五月十七日までである。トロントでは、シアター祭りが五月一日から三十日まで、カナダ及び国際的な劇作三十を上演する北米最大のお芝居祭りがある。
バン市では五月四日から十日まで北米最大の子供祭りが行われ、遠く日本からも参加する。

最大ホワイト魚釣る

オ州メーフォード在住の釣人　ウエーン・キャスクエル氏(三二)と同僚のラリー・ダフ氏(三二)は一つボートで同地付近●湖水を流していたところ、二人とも十分のタイムをおいて世界記録破りのホワイトフィシュを釣り上げた。一尾は十三斤十五オンス、他は十三斤で長さ三一インチ半余り

ト市福祉委員會

トロント日系市協一世部は来る五月八日(金)午後七時半から定期評議員会を開き、引き続き、八時半からト市福祉会員（ウェルフェア）総会を開く。関係各團体代表者の出席を希望している。

日系カナダ人も受付る
全米日系人文學賞の作品
クラヴェル奨學金

全米日系人文學賞が今年もロサンゼルスで行われるミス三世加州バジエントで贈られる。今年の作品は八一年六月十五日迄に送らなければならないが　規則には未発表のもの、日系人の体験について（カナダまたは中南米もオーケ　）で五千語以内を英語で書くこと
作者は少くとも片親が日系人であること。賞金は『將軍』のライタ　ジエームス・クラヴェル氏が出している一千弗と立派なトロフィ
同氏は今の　若い三世たちが祖父母の体験を記録に残すべきだという。また二世たちは自らの体験を書くことによって日系人史に主要な貢献をなし得る　といている
應募者は作品と共に自分のアドレス、テレフォーンを記入して左　に送ること

American Japanese
Literary Award
c/o Shipley-Ishimoto,
Suite 210
8721 Sunset Blvd.,
Los Angeles, CA 90069

『将軍』の著者、ジェームス・クラヴェル氏は五月初旬トロントに来訪、一部日系人と交歓することになっている。

すみ繪放映

オ州エトビコクのシビックセンターで、すみ絵先生山田ルームさんの元教え子らによるすみ絵ショウが四月二十七日午後四時半からと、二十九日午後七時半から、五月一日午後四時から三回チャネル一〇　放映される。中村メリーさんが解説する。

朝刊紙に抗議申入れ
ト市市協代表ら諸会合に出席

トロント日系市民協会はこのほど會合を持ち、井上律子会長により司會、今年に入ってから市協代表が出席した白系人主催の会議について報告、来る六月十二日と十三日、カナダ週間に催じて行われるトロント市長特別委員会（社会及び人種関係）に市協代表が招かれていることなどが指摘された。
なお、例年通り一九八一—八二年度の市協活動資金募集運動が目下準備されている。また最近ト市朝刊紙『ジ・サン』が記事見出しに『ジャップ』を使用したことに対し、同紙に抗議申し入れを行うと共に、オ州人權委にも、その旨を傳えたと今井ジョージ氏が報告した。
全加日系人会戦争賠償要求委員會は集合を持っていないが、トロント市協支部ではこの問題に関して全米市協の立石ジョン氏を招くことを考慮中であったが、市協現在の財政状態のため當分招請をのばすことにしている。
なお、来る七月二十三日から二十八日までメキシコ市で『汎米日系人大会』が予定されており、カナダからも代表が出席するはず、詳細は今井ジョージ氏に問い合わせること。

五月九日から十回分
オ州多様文化主義について
マルチビュウスの放映

オ州多様文化主義及び市民権諸問委員會では、来る五月九日(土)午後七時から『マルチビュウス』と題するテレビ番組を初放映し、その後一週間おきに七月十日までシリーズとして続放映する。時間は三十分でメトロ・トロント、ノースヨーク、イーストヨーク及びダウンズビュウをふくみロージャース・ケーブル・テレビでみられる。
これらのプログラムには文化、言語、人種、排斥教育、憲法、婦人、移民及び避難民等々を話題に盛り、専門家の意見を聞くことになる。このシリーズの放映は次の通り。（番組制作者はマグレーン・ゼニアック嬢）
五月九日午後七時から、五月十六日、二十三日、三十日、六月六日、十三日、二十日、二十七日、七月四日、十一日何れも七時

会館バザー
五月二日午後

来る五月二日(土)午後一時から六時まで　ト市日系文化会館では恒例のバザーを開催する。日本食堂、ギフト品、ホームベーキング及び手製縫物、スナックバー、ティールーム、テンプラ、ウドンその他売店がずらりと並ぶ。
日系人社会の各団体が協力し、會館運營費の一部を援助するバザーに、今年から日本商工会が積極的に協力することになり、同會文化部長廣川滋氏より、各メンバー宛に　バザーに使えるような商品、サンプル品、その他　寄付を願う書面を送っている。

人事消息

■死　亡
○小谷田実氏(四六)は四月四日　レスブリッジ市付近で二台の自動車事故のため死亡。告別式が河村父子葬儀社により行われたが、最多数の会葬者があつた。八日レ市のマウンテンビュウ墓地に埋葬。喪主は妻ケイさん。

求　経験ある和文タイピスト、フルタイム又はパートタイム履歴書そえて本社まで（三六六—五〇〇五）

尋人　竹中留雄氏（六十歳台）の現住所をご存知の方は本社まで連絡して下さい。（三六六—五〇〇五）

美容一般
着物の着付け、花嫁衣裳（洋装）貸付け。男性のパーマご相談に應じます。
☒営業時間　月(一—六)火、水(九—六)木、金(九—八)、土(九—五)。
Hitomi Beauty Salon,
1162 College St., Toronto
(at Dufferin Street)
Tel. 535-1992
電話五三五—一九九二
ひとみ美容院

貿易会社　**古屋**　交通社
TEL. 977-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL. 977-7655

一九八一年プログラム
六月二七日　壽會盛夏マリタイム旅行
七月四日　語學校訪日グループ
七月二三日　ヨーロッパ歌と歴史の旅
七月二六日　カナディアン　ロッキーハイライト
八月一日　ガーデンクラブ連休旅行
八月七日　ヨーロッパ　パリーからローマまで
八月十三日　ロンドン　パリー　モナコ　スペイン
十月十日　日系文化會館訪日グループ
☒その他、旅行に関する御相談なら今すぐ古屋交通社までお電話下さい。
連絡先　九七七—七六五五

二五％割引き!!
瀬戸物・ギフトウエアー
等の大安賣りが
始まりました。
営業時間—月曜から水曜午前九時から午後七時。木曜・金曜午前九時から午後九時。土曜・日曜午前十時から午後六時。
皆様のご来店をお待ちしています。
皆さまの店　古屋

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチー毎 火 水 木 金正午より午後二時半迄
ダンナー—日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半迄

死者の跡

—コウネレーキの思い出—

（六）内田一作

梅月高市君のいうところによれば、鈴木さんから皆まれた第一人者が私であった。そんな私なのだが、これも、移り行く世の出来ごとであろう。戦後のトロントで生れた『鈴木会』が、カナダにあった日本人労働組合運動略史を作ることを決定した。この実行委員の一人となっていたので、吉田さんからたづねられた十四年前のことだが、一度の委員会も持たないでいるうちに、委員であった岩下今朝弘、佐田種次さんが他界された。九十歳のお祝いをした兵頭英一さんが、そして當時日本で暮していた露木壽満君も亡くなった。ビーシー州の宮澤八郎、二瓶熊治、吉田龍一さんたちからメッセージと、刊行資金の寄付があったと、梅月君が報告したことを記憶しているが、その後がいえるようになっていない。このことについて、ホープの二瓶君は、梅月君に再三たづねたが返事をくれないと怒っていた。吉田さんは『ご本家が動かないというのでは旅人の君らには手出しが出来る仕事では無いだろうが、鈴木の名を辱しめるような事はして貰いたくないぞ』といわれた。九十一歳を迎えて、おとろえる事を知らない確かな記憶の所有者である吉田さんの心中には、闘争時代と見まれる日系人社会で、苦難多かった闘いを共にした亡き鈴木さんへの思慕がうづいていると思った私は、二度と再び口にしないと投げていた。勞組運動史について、トロントへ帰って相談してみます』といって別れたのだがそのことすらが実行できない態たらくとなった。

七月十九日の午後に、昨夜ナカスプの町に大火事があった、グレーシアには今朝雪が降ったとニュースを傳えるドライバーのバスに乗った。バスはスローカン・レーキに沿って走る。左側は山で、山の裾には、スローカン、ベーファーム、レモンクリーキ等に散在していた日系家族収容所があったが、その跡も判然としていないでいるうちに、日暮れ時のネルソンの市に入った。ここで東西に別れる増井さんは、獨り旅の淋しさをいっていたが、バスのステーションで出会った日本人がカズローの北川さんでバンクーバーの息子さんを訪ねて行かれる。

カズローはコウネー・レーキのノースサイドのゴーストタウンで、戦時には日系人口千余の町となった。清水牧師がここに移動されたので、合同教会のメンバーがついて行った。日系人唯一の報道機関であった『ニューカナディアン紙』が、ここで發行していた。ワイフのファミリイが移動したので、一度訪れた。それから三余年後に、居残っているのは、北川さんたち二家族で北川さんは、『子供がバンクーバーへムーブしろといっていますが、年寄りは田舎の方がよいです。タウンの白人たちがよくしてくれますので、住めば都と暮していると話された。（続く）

雑詠

角 如竹

芽吹く樹を倒して切口匂ひあぐ

農薬に死しとも知らず燕とぶ

街燈が夜櫻の灯のかわりする

緑野の涯山脈も緑なす

氷塊の溶けやまざるも艶めけり

如月クラブ文化部全加募集俳句

文化部選

入選

朝顔のばらに添い咲く旅疲れ　橋本ふさえ

青葉風縄とびの子の髪みだる　馬場静湖

垣根越し芽山椒もらい初そうめん　上島原文

髪染めて靴の白さにこだわれる　林半月

撒水の虹が炎え立つ白き壁　山本木蓮

灯を消せばくづれん薔薇と思ひけり　中原一花

ダイエットビキニの水着着こなせり　小原綾子

跡も果て解くや螺旋に襟模様　北村夏宵

皆様の御支援深謝

本紙の努力と奉仕を感謝しつつ発展を祈念し御支援下さる次の方々よりの最近の御寄付を深謝申上げます。

ニューカナディアン

△ハミルトン市の吉富豊作氏夫妻　結婚六十年に際して

△オ州セント・キャソリンズの松下せつ子さん　故夫一郎氏一周忌記念に

△西村光雄氏より　故父彦太郎氏記念

あなたの生命にかかわるほど
大切な気持ちで
これを讀んで下さい

どんな機械 道具 または あなたの職場にある非常に危険な資材を 安全に取り扱う方法を知つておくことは あなたの責任なのです。あなたの雇主が あなたに情報と管理を與えることによつて あなたの同僚が安全に就業できるのです。

職業保健及び安全法下に あなたには知る權利があり 安全でしかも健康的な職場を維持する權利を持つものです。

あなたの仕事について 心配事があつたり 安全が脅かされる場合 あなたの監督者に相談することです。安全に 働くことはみんなの責任なので から。

行動しましょう
あなたのためなのです
あなたの協力なくして
それは成し遂げられません

Ontario Ministry of Labour

Occupational Health and Safety Division

Robert G. Elgie, MD, Minister

William Davis, Premier

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005

Second class mail
No. 0556

毎週火・金二回発行
購読料金　一年二十弗（払）半年十二弗（前）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六・五〇〇五

憲法案の死活は最高裁の判定に

オタワ議会で最終修正成る

〔オタワ〕憲法改正案はいよいよ終局を迎え、ツルドー首相の『宿願』である人権憲章を盛り入れたカナダ憲法を英國から取り戻すことが可能となるために、残されているのは六月中に行われるはずのカナダ最高裁判所の裁定のみとなつた。ここでオタワ政府に『改正または修正を單獨的に行う権限なし』との判決がなされればすべては終りとなり憲法問題はほとんど永久的に地下に葬られることになろう。

先週末の下院議会で自由・新民主党對保守党による最後的『補足修正案』が相次いで採決されたが、その都度自由・新民主両党が保守党投票数を軽く押えて、政府修正案を採決した。しかし、保守党首クラーク氏は『西部カナダ各州の意向を無視して、強引に憲法案を採決したことにより、たとえ最高裁が合法的だと認めても、カナダの統一に悪い影響と分裂の暗い面を残すことになる』と警告した。

最終的に加えられた憲法改正案には、次の諸点が盛られている。

△神の最高位を認める。

△婦人の立場改善と土着民の特権を認める。

△カナダ西部諸州を東部沿海州（オ州及びク州をふくむ）と同等地位に置く。

カナダは恐れる

日本車規制問題で大使館説明

〔オタワ〕オタワ駐在日本大使館の南學通商参事官は『カナダは日本車の對米輸出規制と同様を予期すべきでない』と先週警告した。

カナダの訪日使節團（キャンベル・スチュアート氏團長）はカナダも米國同様の輸出規制を求めようと日本政府側と交渉して歸國したが、それが成功的だつたか否かについて語ることを避けており『指令通りをやつてきたまでだ』と記者團に答えた。

日本側が米國の要求に應じて『年間百六十万台、期間三年』を少し上回る實績の七%減、台數にして十二万台で折り合うことにしている』とのニュースに對し南學参事官は肯定することを避けた。グレイ通商大臣は『確かなニュースとなるまで信用することはしない。日本の新聞報道を政府側がよく否定することが過去の經驗であるからだ』としている。

南學参事官は、日本車輸出について米國とカナダは立場が異っていることを指摘した。カナダの對日貿易は總體的に出超であり、日本品に對する関税も米國よりはるかに高い率であるといつており、カナダにおける日本車進出は、米國ほどでないと說明した。しかし、カナダ側では日米間に協定を結ばなければカナダは日本車のダンピング・グラウンドになることを恐れている。

原発事故の反響

『絶對安全』に疑惑生じる

〔東京〕森山通商省資源エネルギー庁長官は先週記者会見で、日本原子力發電敦賀發電所の『事故隠し』に關連して同社首腦陣の經營責任を問う者があると述べた。したがって鈴木社長らの退陣問題に發展するのは避けられない。鈴木社長は辭任した。

民間の原子力によるエネルギーに關する研究機關はこの『腹液たれ流し』事件に異常なショックをうけている。原子力發電所の安全性は、理論的には『事故が起る可能性は全くない』とされているにもかかわらず敦賀では二度も事故が發覺したことで、この安全性に對して大きな疑惑がわいている。

ガス値上り

〔オタワ〕五月一日よりガソリン及び暖房用燃料がリットル當り〇・八セント値上る。一ギャロンにつき三・五セントの値上げになるとエネルギー大臣が先週末發表した。これはカナダ政府がペトロフィナ・カナダ會社を購入した價格の八五%をカバーするため。

カナダ選手が日本で教える

プロ・ホッキー選手で全リーグ中のトップ・スコアラー、ウエーン・グレッキー氏（二〇）は日本のスポンサーにより七月中の二週間日本で『ホッキー・クリニック』を指導するためエドモントンを出發。グレッキー選手が、若さのあまり一日十時間以上も日本の若者に教え込むことに熱中しないよう、彼のエージェント、ガス・バダリ氏が同伴する。

病氣起す資材使用禁止さる

〔オタワ〕オタワ政府が大いに奨勵した暖房節約となるインスレイションで、約十万軒の住宅が、ガンやその他病氣を起し得るある種のインスレイションを使つたことが判明したため、先週末からその種インスレイション資材の使用を禁止した。

住人が病氣を起し得るとされるインスレイション資材は『ウレイア・フォーマルデハイド・フォーム』と呼ばれるもので、それを使用済みの住宅から取り除く費用をオタワ當局が最高五百ドルまで援助するといつている。

新民主黨の親友らが最高勳章の回收計る

○元シー・シー・エフ黨（新民主黨の前身）の黨首だつたエム・ジェー・コールドウエル氏が生前授與されたカナダ勳章を、故人の長男が千五百弗でト市のチャールトン・インターナショナル會社に賣り渡した。

○この會社では他の物品と共に、この勳章を五月二十三日に競賣に付すことになつており、五千弗程度の落札を期待している。ところが、故人の親友であるトミー・ダグラス氏らが、この競賣を知って大いにフンガイ、故人の名誉を傷けるとし競賣で買い戻す計画を立てている。

○コールドウエル氏の勳章は最高のコンパニオンで、これを受けているカナダ人はごく少數。前記會社のクロス社長は『わが社はただ物品を競賣するだけだ』とこの紛争にまき込まれたくない、といつている。

オ州首相二重語認めぬ

〔オタワ〕ツルドー首相は憲法改正案を全面的に支持しているオンタリオ州のデイヴィス首相に對し、先週末最終的に『オ州が佛語も公用語とすること』を強くアピールしたが、オ州首相は『オ州内二重公用語』に反對した。

オ州では佛語はなかば公用語として使われているし必要に應じて佛語による裁判も認められているが、法的に佛語を公用語とすることには從來強く反對して来た。デイヴィス首相はその態度を變えていない。

新憲法内に、オ州では英佛兩語を公用語として法的に認める、という條目をツルドー首相が盛り込みたいと、デイヴィス首相にアピールしたわけだが、オ州首相は既定方針を變えることはできないと拒否した。

九月中に郵税引上げ四年内に収支均衡に

〔オタワ〕アンドレー・ウイネット郵政大臣は先週末カナダ郵便局が公營となつて間もなく、郵税レートは引き上げられると發表した。現行の第一種メールの郵送料十七セントが値上げされることは必至であり、それに準じて、他のレートも引き上げられると述べ、小包料金も値上げは免かれないとしている。郵便局が正式に公社となるのは今年の九月一日であるが、レート引き上げは恐らく九月十五日頃になる見込み。郵便局の赤字運營をオタワ政府としては四年以内に収支バランスがとれるまでにしたい意向である。郵税レートは二年間現行通りである。

羅府五輪大会に野球とテニス

〔ローザンヌ（スイス）〕ロサンゼルス五輪組織委に對し、一九八四年大会で野球とテニスをデモンストレーション競技として實施したいという申請を認めた。

したがつて九月の國際五輪委總會（西ドイツ）でこの二競技をデモンストレーション競技として實施するよう勸告する。出場者、チームの選拔方法、ルールについては國際アマチュア野球連盟が決める。

レーガン政府の外交方針支持

〔ワシントン〕駐米カナダ大使、ピーター・トウ氏は先週末ワシントンを訪問したトロント學生團に對しレーガン政府の外交政策を強く支持する講話を行つた。トウ大使はカーター前大統領の外交方針は不安定で、予測できなく、しかもカナダ政府と打ち合わすということが全くなかつたと非難した。

同大使はまた東部カナダ沿海における米加間の漁業問題に言及、カナダ側がハッキリした態度で、米國側にのぞまなかつたため、米上院議會から『協定を結ぶ必要なし』ということになつた、とカナダ側の不手際を指摘した。

佛大統領選

〔パリ〕佛大統領選擧の第一回戦で、現大統領バレリー・ジスカルデスタン氏と社會主義者の挑戰者フランスワー・メテランド氏が勝ち残つた。兩者の決勝戦が五月十日に行われるが、一九七四年と同様、兩者の接戦が期待されている。第一回選擧で絶對多數票を各候補者がとらない場合、第一回戦で多数票を獲得した者が決勝戦にのぞむということになつている。